SK

VÝROBOK: **Svietidlo**

UPOZORNENIE!
1.Technické zmeny sú vyhradené.
2.Návod na použitie uschovajte.

A PREČÍTAJTE PRED ZAČATÍM MONTÁŽE:
1. Montáž je potrebné vykonávať podľa pokynov tohto návodu na použitie.
2. Pred začatím prác je potrebné odpojiť napájacie napätie pomocou hlavného vypínača, pričom dodržiavajte pravidlá bezpečnosti práce a buďte mimoriadne opatrní.
3. Práce, ktoré súvisia s elektrickým pripojením musia byť vykonané odborníkom s požadovanými oprávneniami.
4. Časti svietidla a zdroja svetla sa zahrievajú na vysoku teplotu - pred akoukoľvek činnosťou (napr. výmenou zdroja svetla, údržbou, a pod.) je potrebné počkať až do vychladnutia časti.
5. V žiadnom prípade nazakrývajte svietidlo ani žiadnu jeho časť akoukoľvek látkou. Je potrebné zaistiť voľný prístup vzduchu k zahrievajúcim sa častiam. V opačnom prípade hrozí vznik požiaru.
6. Výrobok má ochranný kontakt/svorku. Je nevyhnutné zapojiť k nemu ochranný vodič vonkajšej inštalácie, aby sa zabezpečila trieda izolácie I - v opačnom prípade hrozí zásah elektrickým prúdom.
7. Tieto priemyselné svietidlá sú výkonné reflektory pre osvetlenie parkovísk, športovísk, priemyselných areálov, fasád apod. Sú vyrobené z kvalitnej kovovej zliatiny, účinného reflektoru a krycieho tvrdeného skla. Môžu byť používané pre vnútorné aj vonkajšie prostredie, v podmienkach zvýšenej úrovne vlhkosti a prašnosti (stupeň krytia IP44).
8. Svietidlo sa môže montovať iba na podklad nemálne horľavý (t.j. taký, ktorého teplota vznietenia je minimálne 200°C a ktorý sa nedeformuje a nemäkne pri prevádzkovej teplote, napríklad drevo a materiály na báze dreva s hrúbkou väčšou ako 2mm), alebo na nehoľavý podklad (t.j. na materiál, ktorý nepodporuje horenie, napríklad kov, sadra, betón) (podľa poľskej normy EN 60598-1).
9. Vo svietidle použite halogénové žiarovky s parametrami uvedenými v tomto návode. Halogénových žiaroviek sa nesmiete dotýkať holými rukami. Hrozí nebezpečenstvo prasknutia žiarovky alebo skrátenie jej životnosti.
10. Dovozca/Dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nemáležitou montážou, použitím nezodpovedajúcich súčastí, technickými zmenami ani nedodržaním tohto návodu.

B Montáž:
1. Pred začatím montáže vypnite napájanie pomocou hlavného vypínača.
2. Montáž preveďte podľa predloženej nakreslenej schémy.
3. Pred spustením sa uistite, že montáž výrobku bola prevedená správne a spôsobom vylučujúcim chybné fungovanie bez rizika pre okolie a užívateľov.

C Výmena zdroja svetla / údržba:
Pred výmenou svetelného zdroja je bezpodmienečne nutné vypnúť
1. Výmenu je potrebné vykonať podľa predloženej nakreslenej schémy
2. V prípade, ak zbadáte, že ochranné sklo je poškodené je potrebné okamžite ho vymeniť za nové alebo prestať výrobok ďalej používať.
3. Na čistenie používajte suché jemné látky.

D DBAJTE NA ČISTOTU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:
1. Pri vyhadzovaní obalu urobte triedenie časti z papiera/kartónu, umelej hmoty alebo iných materiálov a vyhoďte ich do osobitných príslušných smetných nádob.
2. Pred vyhodením výrobku, ktorý bol stiahnutý z obehu kontaktujte predávajúceho, výrobcu alebo sa riaďte podľa pokynov organizácií, ktoré sa zaoberajú čistením alebo ochranou životného prostredia vo vašom regióne.

UA

ВИРІБ: **Світильник**

УВАГА!
1.Технічні зміни застережені.
2.Зберігай інструкцію.

A ПРОЧИТАЙ РОЗПОЧИНАЮЧИ МОНТАЖ:
1. Необхідно монтувати пристрій згідно з рекомендаціями цієї інструкції.
2. Приступаючи до монтажу, необхідно обов'язково відєднати напругу живлення за допомогою головного виключателя, додержуватися правил безпеки та гігієни праці, а також бути особливо обереженим.
3. Праці, пов'язані з під'єднанням до електричного струму, повинні виконуватися спеціалістом відповідної кваліфікації.
4. Елементи арматури та джерела світла нагріваються до високої температури - перед будь-якими діями (наприклад, заміною джерела світла, консервацією, та т. п.) необхідно почекати до моменту охолодження елементів.
5. В жодному випадку арматуру та її елементи не дозволяється накривати будь-яким матеріалом. Необхідно забезпечити вільний доступ повітря до нагрівальних частин. В іншому випадку може виникнути небезпека пожежі!
6. Виріб має забезпечувальний контакт. Обов'язково необхідно приєднати до нього захисний провід зовнішнього устаткування для забезпечення охорони I-ого класу - в протилежному випадку це загрожує ураженням електрострумом.
7. Арматуру можна встановлювати всередині та назовні приміщень, в умовах підвищеного рівня вологості та запиленості (ступінь захисту IP44).
8. Світильник дозволяється встановлювати лише в нормально запалювальних місцях (тобто таких, котрих температура запалювання становить щонайменше 200°C, котрі не деформуються і не пом'якшуються у цій температурі, наприклад: дерев'яні та деревоподібні вироби товщиною понад 2 мм), або незапалювальних (тобто таких, котрі не підтримують горіння, приклад: метал, гіпс, бетон) (згідно [з нормами] EN 60598-1).
9. В арматурі необхідно застосовувати галогенні лампи з параметрами, вказаними у цій інструкції. Галогенні лампи не дозволяється доторкати незахищеними руками. Це загрожує небезпекою вибуху лампи або скороченням строку дії. астини.
10. Імпортер/Постачальник не несе жодної відповідальності за виникнення несправностей в результаті неправильного монтування, застосування невідповідних матеріалів, введення технічних змін, а також не дотримання інструкції.

B Монтування:
1. Перед початком монтування необхідно виключити живлення за допомогою головного вимикача.
2. Монтування необхідно виконувати згідно з представленою схемою.
3. Перед ввімкненням необхідно переконатися у цьому, що монтаж виробу проведено у відповідний спосіб, запобігаючи несправності, без ризику для навколишнього середовища та користувачів.

C Заміна джерела світла / консервація:
1. Перед заміною джерела світла необхідно обов'язково відімкнути напругу живлення за допомогою головного вимикача.
2. Заміну необхідно проводити згідно з представленою схемою.
3. У випадку виявлення пошкодження забезпечувальної шибки, необхідно негайно замінити її новою, або припинити дальшу експлуатацію виробу.
4. Для очистки необхідно використовувати сухі та м'які тканини.

D СТЕЖ ЗА ЧИСТОТОЮ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:
1. Викидаючи упаковки, необхідно провести селекцію елементів з паперу/ картону, пластмаси та інших матеріалів та викинути їх в окремі, відповідні контейнери для відпадів.
2. Перед викиданням виробу, котрим користування завершено, контактуйся з продавцем, виробником, або дотримуйся вказівок організацій, котрі займаються очисткою, або охороною навколишнього середовища у твоєму регіоні.

RO

MD

PRODUSUL: **Carcasă de iluminat**

ATENŢIE!
1. Ne rezervăm dreptul efectuării modificărilor tehnice.
2. Păstraţi aceste instrucţiuni de utilizare.

A A SE CITI ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA MONTĂRII:
1. Montarea trebuie efectuată conform recomandărilor acestor instrucţiuni de utilizare.
2. Înainte de începerea montării trebuie neapărat să opriţi tensiunea de alimentare prin intermediul întrerupătorului principal, să respectaţi normele de igienă şi Securitate a Muncii şi să procedaţi cu grija cuvenită.
3. Lucrările de instalare legate de conectarea la tensiunea electrică trebuie să fie efectuate de către un specialist care posedă atestate în domeniu.
4. Elementele carcasei şi sursele de lumină se încălzesc atingând temperaturi ridicate (înaintea oricăror operaţiuni (de exemplu: înlocuirea sursei de lumină, întreţinere, etc.) se va aştepta până ce elementele se răcesc.
5. În nici un caz corpul de iluminat şi nici elementele lui nu se vor acoperi cu nici un fel de material. Se va asigura acces liber aerului la elementele care se încălzesc. În caz contrar există pericol de incendiu.
6. Produsul este prevăzut cu bornă/clemă de nul. În mod obligatoriu la ea se va lega cablul de protecţie a instalaţiei exterioare pentru a se asigura clasa I de protecţie. În caz contrar există pericol de electrocutare.
7. Corpurile de iluminat pot fi montate atât în interiorul încăperilor cât şi în exteriorul lor, în condiţii de umiditate şi praf indicate (gradul de protecţie IP44).
8. Corpul de iluminat poate fi instalat numai pe un suport de ardere normal (explicaţie: suport a cărui temperatură de aprindere este de cel puţin 200°C, care nu se deformează şi nu se înmoaie la această temperatură, ex. lemn şi materiale lemnoase cu o grosime de peste 2mm) sau pe un suport neinflamabil (care nu se aprinde, ex. metal, ghips, beton) (conform EN 60598-1).
9. În corpul de iluminat se vor folosi becuri cu halogen cu parametrii indicaţi în această instrucţiune. Becurile cu halogen nu pot fi atinse cu mâna goală. Aceasta poate duce la distrugerea becului sau la scurtarea duratei de folosinţă.
10. Importatorul nu îşi asumă răspunderea pentru daunele apărute în urma montajului necorespunzător, folosirii elementelor inadecvate, modificărilor tehnice şi nerespectării acestor instrucţiuni.

B Montaj:
1. Înainte de a se trece la montaj se opreşte alimentarea de la întrerupătorul principal.
2. Montajul trebuie executat conform schemei prezentate.
3. Înainte de punere în funcţiune trebuie să fim siguri că montajul produsului a fost executat corect care exclude funcţionarea lui defectuoasă şi fără riscuri pentru mediu şi utilizatori.

C Înlocuirea sursei de lumină / Întreţinere:
1. Înainte de schimbarea sursei de lumină trebuie neapărat să se oprească tensiunea de alimentare cu ajutorul întrerupătorului principal.
2. Înlocuirea trebuie făcută conform schiţei prezentate.
3. În caz că se observă că sticla de protecţie este deteriorată, imediat se va înlocui cu una nouă sau nu se va mai folosi produsul.
4. Pentru curăţat se va folosi ţesături delicate şi uscate.

D PROTEJEAZĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR:
1. În caz de aruncare a ambalajului se va face selecţia elementelor din hârtie/carton, masă plastică sau alte materiale şi se vor arunca în recipientele corespunzătoare.
2. Înainte de aruncarea produsului scos din exploatare se ia legătura cu vânzătorul, producătorul sau se procedează conform indicaţiilor organizaţiei de salubritate sau ocrotire a mediului din regiunea ta.

EST

TOODE: **Valgusti**

TÄHELEPANU!
1. Tehnilised muudatused on keelatud.
2. Hoia kasutusjuhend alles.

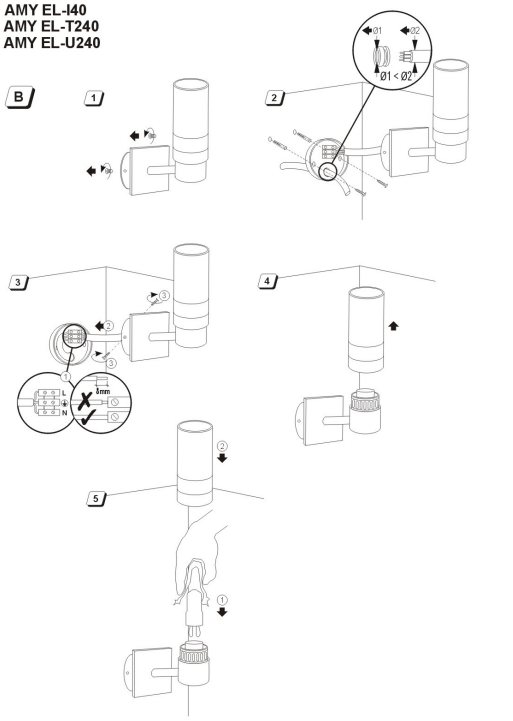
A LOE ENNE PAIGALDAMIST LÄBI:
1. Paigaldamist tuleb läbiviia kooskõlas selle juhendiga.
2. Enne paigaldamist tuleb tingimata lülitada välja toitevool, kasutades selleks pealülitit, pidada kinni tööohutuseeskirjadest ja olla eriti ettevaatlik.
3. Kõik elektriühendustega seotud tööd peab teostama vastavat kvalifikatsiooni omav spetsialist.
4. Armatuuri ja lambipirni komponendid soojenevad kõrge temperatuurini enne mis tahes tööde alustamist (näiteks lambipirni vahetamine, hooldamine jne.) tuleb oodata komponentide jahtumiseni.
5. Mitte mingil juhul pole armatuuri ja selle komponente lubatud katta ühegi materjaliga. Soojenevatele osadele tuleb tagada õhu vaba juurdepääs. Vastasel korral on olemas tulekahju tekkimise oht.
6. Tootel on kaitseühendus/klamber. See juhe tuleb ühendada välisseadme kaitseahelaga, tagamaks I klassi kaitseastet; vastasel korral on olemas elektrilöögioht.
7. Armatuurvalgusti saab paigaldada nii ruumidesse kui ka väljapoole ruume, kõrgendatud niiskuse ja tolmususe tingimustes.(kaitsetase IP44).
8. Valgustusarmatuuri võib paigaldada ainult normaalselt süttivat alusel (st. sellisel, mille süttimistemperatuur on vähemalt 200°C, mis ei deformeeru ega muutu pehmeks selles temperatuuris, nt. üle 2mm paksusega puit ja puidust materjalid) või mittepõlevatel materjalidel (st. sellistel, mis ei soodusta põlemist, näit. metall, kips, betoon) (EN 60598-1 järgi).
9. Armatuuris tuleb kasutada halogeenlampe, mille parameetrid vastavad juhendis toodutele. Halogeenlampe ei tohi katsuda kaitsmata kätega. See võib põhjustada lambi lõhkemise või võib lühendada lambipirni kestust.
10. Importatorul nu îşi asumă răspunderea pentru daunele apărute în urma montajului necorespunzător, folosirii elementelor inadecvate, modificărilor tehnice şi nerespectării acestor instrucţiuni.

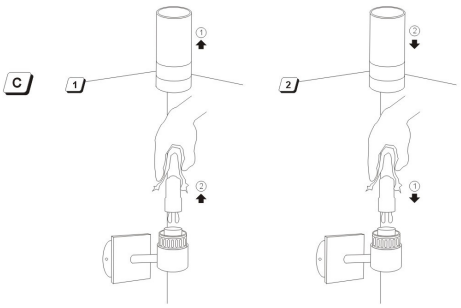
B Kokkupanek:
1. Enne seadme kokkupanekut tuleb toide pealülitist välja lülitada.
2. Kokkupanekut tuleb teostada vastavalt näidatud skeemile.
3. Enne sisselülitamist tuleb veenduda, et kokkupanek teostati õigel viisil, välistades parandamatuid vigu ning pole ohtu keskkonnale ega kasutajatele.

C Lambipirni vahetamine /hooldamine:
1. nne valgusallika vahetamist tuleb tingimata lülitada pealüliti abil välja toitepinge.
2. Vahetust tuleb teostada vastavalt näidatud skeemile.
3. Avastades kaitseklaasi kahjustuse, tuleb see viivitamatult asendada uuega või eemaldada toode kasutuselt.
4. Puhastamiseks tuleb kasutada kuiva pehmet riet.

D Kandke hoolt keskkonna puhtuse eest:
1. Pakendeid ära visates tuleks eraldada paber/papp, plastmass ja muud materjalid ning visata need selleks ette nähtud eraldi konteineritesse.
2. Enne kasutusest kõrvaldatava toote ära viskamist võtke ühendust müüjaga, tootjaga või oma piirkonna jäätmekäitlusettevõttega.

AMY EL-I40
AMY EL-T240
AMY EL-U240





Kanlux

Kanlux		max[W]
AMY EL-I40	G9	max 40
AMY EL-T240	G9	2 x max 40
AMY EL-U240	G9	2 x max 40

A-3 A-7 A-8

230V~, 50Hz Kl. I | IP44 | F

C-3

AMY EL-I40

AMY EL-T240

AMY EL-U240

GB PL CZ H BG D LT LV RUS BY SK UA RO MD EST

(GB) (D) (BG) (LT) (LV) (RUS) (BY) (UA) (RO) (MD) (EST)
(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
(SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánika 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b.

www.kanlux.com

2008/02-1

GB

PRODUCT: **Lighting fixture**

ATTENTION!
1. Technical modifications reserved.
2. Keep this manual.

A PLEASE READ CAREFULLY PRIOR TO ASSEMBLY:
1. The assembly shall be performed according to recommendations provided in this manual.
2. Prior to assembly, cut off power supply by main switch, observe safety regulations and be extremely careful.
3. Operations related to electric connection shall be conducted by qualified electrician.
4. The light fitting and light source components heat to a high temperature prior to undertaking any activities (e.g. replacement of the light source, maintenance, etc.), wait until the components cool down.
5. Under no condition are the light fitting or any of its components to be covered with any fabric. Provide unrestricted access of air to the heating components. Otherwise, it may cause fire hazard.
6. The product is equipped with a protective terminal/clamp. It is imperative to connect it with theprotective circuit of the external power supply system in order to provide the 1st class protection otherwise, there is an electric shock hazard.
7. The fittings can be mounted inside or outside of compartments as well as under the conditions of increased humidity and dustiness (protection level IP44).
8. The light fitting can only be installed on a normal flammable base (i.e. with an ignition temperature of at least 200°C, which does not deform or soften at that temperature e.g. wood and wood-derivative materials with a thickness of more than 2mm) or an inflammable base (e.g. which is fire resistant e.g. metal, plaster, concrete) (according to EN 60598-1)
9. In the light fitting, only tungsten-halogen lamps of the parameters specified below are to be used. Tungsten-halogen bulbs must not be touched with bear hands, as it may result in destruction or shortening the bulb's life.
10. The Importer/Supplier does not bear any responsibility for damages resulting from inappropriate mounting, application of inappropriate components, technical modifications or failure to comply with these instructions.

B MOUNTING:
1. Prior to mounting, turn off the power supply by using the main switch.
2. The mounting must be performed in accordance with the diagram provided.
3. Prior to starting operation, make sure that mounting of the product has been performed appropriately, eliminating the hazard of defective operation, not endangering the surrounding and the users.

C LIGHT SOURCE REPLACEMENT / MAINTENANCE:
1. Prior to replacing a light source it is necessary to cut off power supply by main switch.
2. The mounting must be performed in accordance with the diagram provided.
3. In the event of noticing a defect of the protective glass, immediately replace it with a new one or cease operation of the product.
4. Use soft and delicate fabrics for cleaning.

D TAKE CARE OF THE NATURAL ENVIRONMENT CLEANLINESS:
1. In order to dispose of the package, separate the paper/paperboard components from those made of plastic or other materials and dispose them into appropriate, separate waste bins.
2. Prior to disposing of the product taken out of operation, contact the seller, manufacturer or refer to the guidelines of your local environmental protection organisations.

PL

WYRÓB: **Oprawa oświetleniowa**

UWAGA!
1. Zmiany techniczne zastrzeżone.
2. Przechowuj instrukcję

A PRZECZYTAJ PRZED PRZYSTAPIENIEM DO MONTAŻU:
1. Montaż należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami tej instrukcji.
2. Przed przystąpieniem do montażu należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego oraz zachować szczególną ostrożność.
3. Prace związane z podłączeniem elektrycznym powinny być wykonane przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami.
4. Elementy oprawy i źródła światła nagrzewają się do wysokiej temperatury - przed jakimikolwiek czynnościami (np. wymianą źródła światła, konserwacja, itp.) należy odczekać do czasu wystygnięcia elementów.
5. W żadnym wypadku oprawy ani jej elementów nie wolno okrywać ani zawieszać na nich jakichkolwiek materiałów. Należy zapewnić swobodny dostęp powietrza do nagrzewających się części. W przeciwnym wypadku grozi to powstaniem pożaru.
6. Wyrób posiada styk/zacisk ochronny. Bezwzględnie należy przyłączyć do niego przewód ochronny zewnętrznej instalacji w celu zapewnienia I-wszej klasy ochrony. Brak takiego podłączenia grozi porażeniem prądem elektrycznym.
7. Oprawy mogą być montowane zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń, w warunkach o podwyższonym poziomie wilgotności i zapylenia (stopień ochrony IP44).
8. Oprawę można instalować na podłożu normalnie palnym (tzn. takim, którego temperatura zapłonu wynosi co najmniej 200°C, które nie odkształca się i nie mięknie w tej temperaturze, np. drewno i materiały drewnopochodne o grubości powyżej 2mm) lub niepalnym (tzn. takim, które nie podtrzymuje palenia, np. metal, gips, beton) (wg EN 60598-1).
9. W oprawie jako źródło światła należy stosować żarówki halogenowe o parametrach podanych w tej instrukcji. Żarówek halogenowych nie wolno dotykać gołymi rękami. Grozi to niebezpieczeństwem rozerwania żarówki lub skróceniem jej żywotności.
10. Importer/Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w skutek nieprawidłowego montażu, zastosowania nieodpowiednich elementów, zmian technicznych oraz nie przestrzegania tej instrukcji.

B MONTAŻ:
1. Przed przystąpieniem do montażu wyłączyć zasilanie za pomocą wyłącznika głównego.
2. Montaż należy wykonać wg przedstawionego schematu rysunkowego.
3. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że montaż wyrobu został wykonany prawidłowo i w sposób wykluczający wadliwe działanie bez ryzyka dla otoczenia i użytkowników.

C WYMIANA ŹRODIA ŚWIATŁA / KONSERWACJA:
1. Przed wymianą źródła światła należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego.
2. Wymiany należy przeprowadzić wg przedstawionego schematu rysunkowego
3. W przypadku stwierdzenia, że szybka ochronna jest uszkodzona należy natychmiast wymienić ją na nową lub odłączyć od źródła zasilania i zaprzestać dalszej eksploatacji wyrobu.
4. Do czyszczenia należy stosować suche delikatne tkaniny.

D DBAJ O CZYSTOŚĆ ŚRODOWISKA NATURALNEGO:
1. W sytuacji wyrzucania opakowania należy dokonać selekcji elementów z papieru/tektury, tworzyw sztucznych lub innych materiałów i wyrzuć je do osobnych, odpowiednich pojemników na odpadki.
2. Przed wyrzuceniem wyrobu, który został wycofany z eksploatacji skontaktuj się ze sprzedawcą, producentem lub zastosuj się do wytycznych organizacji zajmujących się oczyszczaniem lub ochroną środowiska w twoim regionie.

CZ

(CZ) VÝROBEK: **Svítidlo**

POZOR!
1. Technické změny vyhrazeny.
2. Návod prečíve uschovejte.

A DŘÍVE NEŽ ZAČNEŠ TOTO ZAŘÍZENÍ MONTOVAT, PŘEČTI SI TENTO NÁVOD:
1. Montáž je nutno provést podle pokynů tohoto návodu.
2. Před zahájením montáže je bezpodmínečně nutné vypnout pomocí hlavního vypínače napájecí napětí, dodržovat předpisy BOZP (bezpečnosti a ochrany zdraví při práci) a zachovávat mimořádnou opatrnost.
3. Práce spojené s připojením k elektrické síti musí provést specialista s příslušnými oprávněními.
4. Části svítidla a zdroje světla se zahřívají na vysokou teplotu- před jakimikoliwiek czynnościami (např. výměnou zdroje světla, údržbou, apod.) je nutno vyčkat až do vychladnutí části.
5. V žádném případě nezakrývejte svítidlo ani žádno jeho část jakoukoli látkou. Je nutno zajistit volný přístup vzduchu k zahřívajícím se částem. V opačném případě hrozí vznik požáru.
6. Výrobek má ochranný kontakt/svorku. Je nezbytné k němu zapojit ochranný vodič vnější instalace, aby se zajistila třída izolace I - v opačném případě hrozí zásah elektrickým proudem.
7. Tato průmyslové svítidla jsou výkonné reflektory pro osvětlení parkoviště, sportoviště, průmyslových areálů fasád apod. Jsou vyrobeny z kvalitní kovové slitiny, účinného reflektoru a kryciho tvrzeného skla. Mohou být používána pro vnitřní i venkovní prostředí, v podmínkách zvýšené úrovně vlhkosti a prašnosti (stupeň krytí IP44).
8. Svítidlo lze instalovat pouze na normálně hořlavém podkladu (tzn. materiál, jehož teplota vznícení dosahuje minimálně 200°C, a který se při této teplotě nedeformuje a neměkne, např. dřevo a materiály dřevěného původu s tloušťkou více než 2mm) či nehořlavém (tzn. takovém, který je odolný vůči ohni, např. kov, sádra, beton) (podle EN 60598-1).
9. Ve svítidle použijte halogenové žárovky s parametry uvedenými v tomto návodu. Halogenových žárovek se nesmíte dotýkat holýma rukama. Hrozí nebezpečí prasknutí žárovky nebo zkrácení její životnosti.
10. Dovozce/distributor nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávne montáže, použitím nesprávných součástí, technickými změnami nebo nedodržením tohoto návodu.

B MONTÁŽ:
1. Před započetím montáže vypněte napájení pomocí hlavního vypínače.
2. Montáž proveďte podle přiloženého názorného schématu.
3. Před spuštěním se ujistěte, že montáž výrobku byla provedena správně a způsobem vylučujícím chybné fungování bez rizika pro okolí a uživatele.

C VÝMĚNA ZDROJE SVĚTLA / UDRŽBA:
1. Před výměnou světelného zdroje je bezpodmínečně nutné vypnout napájecí napětí pomocí hlavního vypínače
2. Výměnu je třeba provést podle přiloženého názorného schématu.
3. V případě, že zjistíte, že ochranné sklo je poškozeno, je třeba okamžitě jej vyměnit za nové nebo přestat výrobek dále používat.
4. Na čištění používejte suché jemné látky.

D DBEJTE NA ČISTOTU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:
1. Zapájecí jednotka ani její součásti nejsou uznány za nebezpečné pro životní prostředí;
2. Napájecí jednotku, kterou nebudete používat vyhoďte do koše na komunální odpady nebo se obraťte pro radu na odpovědného prodejce, nebo dodržte směrnice organizací, které se zabývají odpady nebo ochranou životního prostředí;
3. V případě, když vyhazujete balení, oddělte jeho složky, které jsou vyrobeny z papíru/lepenky od prvků, které jsou vyrobeny z umělých hmot a vyhoďte je do zvláštních, pro tento účel vyhražených kontejnerů na odpadky.

H

TERMÉK: **Lámpatest**

FIGYELEM!
1. Tilos technikai változtatások elvégzése a berendezésen.
2. Őrizze meg a Használati útmutatót.

A A SZERELÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT:
1. A szerelést az ebben a Használati útmutatóban megadottak szerint kell elvégezni.
2. A szerelés megkezdése előtt, a főkapcsoló segítségével, ki kell kapcsolni az elektromos tápforrást, be kell tartani a munkavédelmi előírásokat (Biztonságvédelemi és Munka Higiéniai Előírásokat), valamint rendkívül óvatosan kell eljárni.
3. Az elektromos bekötésekkel kapcsolatos munkálatokat képzett elektromos szakembernek kell elvégeznie.
4. A szerelvény és a fényforrás elemei magas hőmérsékletre melegednek fel bármilyen művelet előtt (pl. fényforrás cseréje, karbantartás stb.) meg kell várni az elemek kihűlését.
5. Semmilyen esetben sem szabad a szerelvényt vagy annak elemeit bármilyen annyaggal betakarni. Biztosítani kell a levegő szabad útját a felmelegedő elemekhez, részekhez. Ellenkező esetben fennáll a tűz kialakulásának a veszélye.
6. A termék biztonsági érintkezővel/csatlakozóval rendelkezik. Az I-osztályú biztonsági biztosításhoz feltétlenül csatlakoztatni kell a külső installáció védőáramköréhez ellenkező esetben elektromos áramütés veszélyével fenyeget.
7. A szerelvényeket bel- és kültéri helyiségekben is fel lehet szerelni, megemelt pára és portartalom mellett is (IP44 védelmi szint).
8. A szerelvényt csak normálisan égő (amelyiknek a gyulladási foka legalább 200°C, nem deformálódik és nem puhul el ilyen hőmérsékleten, pl. fa és fából eredő legalább 2mm vastagságú anyag) vagy éghetetlen (anyag, amelyen kihal a tűz, pl. fém, gipsz, beton) felületen lehet összeszerelni. (az EN 60598 1 szerint).
9. A szerelvényben az útmutatóban megadott paraméterű halogén fényforrásokat kell használni. A halogén fényforrásokat nem szabad puszta kézzel megérinteni. Ez a fényforrás veszélyes megrepedésével vagy élettartalmának rövidülésével jár.
10. Az importőr a nem megfelelő összeszerelés, a nem megfelelő elemek használata, technikai változások és a használati utasítás be nem tartásából eredő károkért nem vállal felelősséget.

B ÖSSZESZERELÉS:
1. Az összeszerelés előtt ki kell kapcsolni az áramot a főkapcsoló segítségével.
2. Az összeszerelést a mellékelt ábra alapján kell elvégezni.
3. Bekapcsolás előtt meg kell győződni róla, hogy a termék összeszerelése megfelelően lett elvégezve és kizárja a helytelen működést a környezet és a felhasználók veszélyeztetettsége nélkül.

C A FÉNYFORRÁS CSERÉJE / KARBANTARTÁS:
1. A fényforrás cseréje előtt a lámpatestet minden esetben áramtalanítani kell
2. A cserét a mellékelt ábra alapján kell elvégezni.
3. Amennyiben észreveszi, hogy a védőüveg megsérült, haladéktalanul újra kell cserélni vagy be kell szüntetni a termék használatát.
4. Tisztításhoz száraz szövetet kell használni.

D ÜGYELJEN A TERMÉSZETES KÖRNYEZET TISZTASÁGÁRA:
1. A csomagolás kidobása esetén szét kell választani a papírból/kartonból készült elemeket a műanyagrészektől vagy más anyagoktól és külön, megfelelő hulladéktároló tartályokba kell elhelyezni őket.
2. A termék leselejtezésekor alkalmazni kell a szelektív hulladékgyűjtés szabályait.

BG

ПРОДУКТ: **Осветително тяло**

ВНИМАНИЕ!
1. Промените на техническите характеристики са забранени.
2. Запазете инструкцията.

A ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ МОНТАЖА:
1. Монтажът трябва да бъде извършен съгласно препоръките на това ръководство.
2. Преди да пристъпите към монтажа трябва да изключите захранващото напрежение с помощта на главния прекъсвач, спазвайки правилата за безопасност и хигиена на работа и да спазите максимална предпазливост.
3. Работите свързани с електрическото свързване, трябва да бъдат извършени от специалист със съответните квалификации.
4. В никакъв случай не бива да се покрива осветителното тяло нито елементите й с каквато и да е материал. Следва да се осигури свободен достъп на въздуха да нагряващите се части. В обратен случай има опасност от пожар.
5. Осветителните арматури могат да бъдат монтирани, както вътре, така и извън помещения, при условия с повишено ниво на влажност и запрашеност (степен на защита IP44).
6. Изделието има защитен кабел. Той безусловно следва да е включен към защитната верига на външната инсталация с цел да се осигури 1. клас защита в обратен случай има опасност от поражение от електрически ток.
7. Арматурата може да се инсталира единствено върху основа, нормално горлива (т.е. такава, чиято температура на запалване е минимум 200°C, която не се деформира и не се размеква при тази температура, например: дърво и дървопроизводни материали с дебелина над 2 mm) или негорлива (т.е. такава, която не способства пламенето, например: метал, гипс, бетон) [съгласно EN 60598-1].
8. В осветителното тяло трябва да се използват халогенови лампи с посочените в тази инструкция параметри. Халогенните лампи не бива да се докосват с голи ръце. Има опасност от разкъсване на лампата или от съкратяване на тяхността и.
9. Осветителната арматура може да се захрани само с номинално напрежение като се използват електрически кръшки с техническите параметри, посочени в тази инструкция.
10. Вносителят/Доставчикът не носи никаква отговорност за вредите, възникнали в резултат на неправилен монтаж, използване на неподходящи елементи, технически изменения и неспазване на тази инструкция.

B МОНТАЖ:
1. Преди започване на монтажа изключете захранването с помощта на главния прекъсвач.
2. Монтажът трябва да е извършен съгласно представената чертежна схема.
3. Преди включването трябва да сте сигурни, че монтажа на изделието е извършен правилно и по такъв начин, който изключва дефектно действие, без риск за външната среда и ползувателите.

C СМЕНЯВАНЕ НА ИЗТОЧНИКА НА СВЕТЛИНАТА/ ПОДДЪРЖАНЕ:
1. Преди да се смени източника на светлина задължително трябва да се изключи захранващото напрежение чрез главния прекъсвач.
2. Смяната следва да се извърши съгласно представената чертежна схема.
3. Ако забележите, че защитното стъкло е повредено, следва веднага да го замените с ново или да прекъснете експлоатацията на изделието.
4. За почистване следва да се използват сухи, деликатни тъкани.

D ПАЗЕТЕ ЧИСТОТА НА ПРИРОДНАТА СРЕДА:
1. При изхвърляне на опаковката следва да се разделят елементите от хартия/картон, пластмаси или други материали и да се изхвърлят в отделните, съответни контейнери за отпадъци.
2. Преди изхвърляне на изделието, което е изведено от експлоатация, свържете се с продавача, производителя или ръководите се от директивите на организациите, занимаващи се с почистване или опазване на природната среда във вашия регион.

D

ERZEUGNIS: **Leuchte**

ACHTUNG!
1. Die technischen Änderungen vorbehalten.
2. Die Betriebsanweisung ist aufzubewahren.

A LESEN SIE VORSICHTIG VOR DER MONTAGE:
1. Die Montage ist nach dieser Betriebsanweisung durchzuführen.
2. Vor der Montageeinleitung soll unbedingt die Spannung mit dem Hauptschalter ausgeschaltet werden, es sollen dabei die Arbeitssicherheits- und Arbeitshygienevorschriften beachtet werden wie auch soll man mit höchster Vorsicht handeln.
3. Die Arbeiten verbunden mit dem Elektroanschluss sollen von dem Fachmann mit entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden.
4. Da die Leuchtenteile sich bei der Arbeit beim Leuchten bis zu einer hohen Temperatur erhitzen, ist unbedingt vor jedem Eingriff (z.B. Auswechseln der Lampe, Instandhaltung u. ä.) abzuwarten bis die Leuchtenteile ausgekühlt sind.
5. Auf keinen Fall kann die Leuchte mit fremden Materialien abgedeckt werden. Freier Luftzutritt zu den heiß werdenden Teilen ist zu sichern sonst Brandgefahr.
6. Das Produkt ist mit einem Schutzkontakt versehen, an den die Schutzleitung des äußeren Stromkreises unbedingt anzuschließen ist, um den 1. Schutzgrad sicherzustellen sonst Gefahr eines elektrischen Schlags.
7. Die Leuchten können sowohl innen als auch draußen eingesetzt werden, wo erhöhte Feuchtigkeit und erhöhter Staubgehalt herrschen (Schutzgrad IP44).
8. Die Leuchte kann nur auf normal entflammbare Befestigungsflächen (die Entflammungstemperatur solcher Flächen beträgt minimal 200°C, es kommt dabei zu keinerlei Verformung oder Erweichung der Fläche, z. B. Holz und holzhaltige Werkstoffe mit einer Dicke größer als 2 mm) oder nicht entflammbare Befestigungsflächen (d.h. solche, die den Brennvorgang nicht unterstützen z.B. Metall, Gips, Beton) montiert werden (gem. EN 60598-1).
9. In der Leuchte sind Halogenlampen mit den in der vorliegenden Anleitung angegebenen Parametern einzusetzen. Die Halogenlampen können nicht mit der bloßen Hand berührt werden: Die Lampe kann explodieren oder Lampendauer der Lampe kann kürzer werden.
10. Der Einführer/ Lieferant übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Montage, dem Einsatz von ungeeigneten Bauteilen, aus technischen Änderungen des Aufbaus oder aus Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung resultieren.

B MONTAGE:
1. Vor der Montage ist die Spannung über den Hauptschalter abzuschalten.
2. Die Montage ist nach dem dargestellten Schema durchzuführen.
3. Vor der ersten Inbetriebsetzung ist zu prüfen, ob die Montage ordnungsgemäß ausgeführt ist und fehlerhaftes Funktionieren und jede Gefahr für die Benutzer und Umgebung ausgeschlossen sind.

C AUSWECHSELN DER LICHTQUELLE / INSTANDHALTUNG:
1. Vor dem Wechsel der Lichtquelle schalten Sie unbedingt die Spannung mit dem Hauptschalter aus.
2. Das Auswechseln ist nach dem dargestellten Schema durchzuführen.
3. Ist festgestellt worden, dass die Schutzscheibe einen Schaden aufweist, ist sie sofort gegen eine neue auszuwechseln oder der Einsatz einzustellen.
4. Die Leuchten können nur mit weichem, trockenem Stoff gereinigt werden.

D SORGEN SIE FÜR DIE UMWELT:
1. Bei Entsorgung der Verpackung Papier/Pappe, Kunststoff und andere Stoffe voneinander trennen und in separaten, geeigneten Abfallcontainern entsorgen.
2. Vor Entsorgung der Speiseleitung, die nicht mehr benutzt werden, sich in Verbindung mit dem Verkäufer, dem Hersteller setzen oder Richtlinien der Umweltschutz- oder Entsorgungsorganisationen in Ihrer Gegend befolgen.

LT

GAMINYS: **Šviestuvas**

DĖMESIO!
1.Techniški pakeitimai draudžiami.
2.Išsaugokite instrukciją

A PERSKAITYKITE PRIEŠ ĮMDAMIESI MONTUOTI:
1. Montavimą reikia atlikti sutinkamai su šios instrukcijos nurodymais.
2. Prieš pradedant montuoti reikia besalygiškai atjungti maitinimo įtampą pagrindinio jungiklio pagalba, laikytis darbo saugos, tvarkos ir higienos principų bei elgtis itin atsargiai.
3. Darbus susijusius su elektros prijungimu turi atlikti aštinkamai įteistnas specialistas.
4. Korpuso elementai ir šviesos šaltinis įkaista iki aukštos temperatūros prieš vykdant bet kokius darbus (pvz. keičiant šviesos šaltinį, konservuojant ir pan.) būtina palaukti kol elementai atvės.
5. Jokiu būdu negalima uždengti korpuso kokia nors medžiaga. Reikia užtikrinti laisvą oro priėjimą prie įkaistančių elementų. Kitokiu atveju gali kilti gaisro grėsmė.
6. Gaminys turi apsaugini gryžtą, kuri būtina prijungti prie išorinės instaliacijos apsaugines grandinės, kad būtų užtikrinta I lygio apsauga kitokiu atveju kils elektros įtampos traumos grėsmė.
7. Hermetinį šviestuvą galima montuoti tiek patalpų viduje, tiek išorėje, padidintos drėgmės ir dulkių sąlygomis (įpsaugos lygis IP44).
8. Šviestuvą galima instaliuoti tik ant normalaus degumo paviršiaus (tai yra tokiame paviršiuje, kurio uždegimo temperatūra yra ne mažesnė kaip 200°C, kuris nesideformuoja ir nesuminkštėja šioje temperatūroje, pavyzdžiui, mediena ir medinės medžiagos, kurių storis yra didesnis kaip 2mm) arba nedegiame paviršiuje (tai yra tokiame paviršiuje, kuris neskatina degimo, pavyzd.iui, metalas, gipsas, betonas) (pagal EN 60598-1).
9. Korpuse reikia naudoti halogeninės lempas, kurių parametrai nurodyti šioje instrukcijoje. Halogeninių lempų negalima liesti plikomis rankomis, nes lempa gali sprogti arba sutrumpės jos naudojimo laikas.
10. Importuotojas/tiekėjas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netaisyklingo montavimo, netinkamų elementų panaudojimo, techninių pakeitimų ir šios instrukcijos rekomendacių nesilaikymo.

B Montavimas:
1. Prieš montavimą būtina išjungti maitinimą pagrindiniu jungikliu.
2. Montavimą atlikti vadovaujantis pateiktu paveikslėliu.
3. Prieš įjungimą būtina įsitikinti, kad gaminys sumontuotas teisingai ir jis veiks nepriekaištingai bei nekels grėsmės aplinkai ir vartotojams.

C Šviesos šaltinio keitimas / konservavimas:
1. Prieš keičiant šviesos šaltinį būtina besalygiškai atjungti maitinimo įtampą pagrindinio jungiklio pagalba.
2. Keitima atlikti vadovaujantis pateiktu paveikslėliu.
3. Pastebėjus, kad apsauginis stiklukas yra pažeistas, būtina nedelsiant jį pakeisti arba nustoti eksploatuoti gaminį.
4. Valymui naudoti švarius ir švelnius audinius.

D RŪPINKIS APLINKOS ŠVARA:
1. Išmesdami įpakavimą atskirkite popierių/kartoną nuo plastmasinių ar kitokių pakuotės elementų ir įmeskite į atskirus atitinkamus atliekų konteinerius.
2. Prieš išmesdami gaminį, kuris jau nebus eksploatuojamas, susisiekite su pardavėju ar gamintoju arba vadovaukitės Jūsų rajone veikiančių atliekų valymo arba aplinkos sauga besirūpinančių organizacijų rekomendacijomis.

LV

PRODUKTS: **Gaismeklis**

UZMANĪBU!
1.Tehniskas izmaiņas aizliegtas.
2.Saglabājiet instrukciju.

A SALASIET PIRMS MONTĀŽAS:
1. Montažu jāveic saskaņa ar instrukcijas rekomendacijām.
2. Pirms montāžas obligāti atslēgt elektroapgādi ar galveno izslēdzēju, saglabāt darba drošības noteikumus un jābūt uzmanīgi.
3. Darbu, savienotu ar elektribas pieslēgšanām, jāveic speciālists ar attiecīgiem pilnvarojumiem.
4. Rāmja un gaismas avota elementi sasildījās līdz augstākam temperatūram pirms kaut kādai darbībai (piem., gaismas avota mainīšana, konservācija utt.) jāpagaida līdz elementi atdzīšanai.
5. Nekādā gadījumā nedrīkst apsegt rāmju un rāmja elementu ar kaut kādu materiālu. Jānodrošina gaisa brīvo pieeju pie sasildītām daļām. Šā nosacījuma neievērošana var būt par ugunsgrēka iemeslu.
6. Produktam ir drošības kontakts / spaile. Obligāti to jāpievieno pie ārpuses instalācijas drošības sistēmas, lai nodrošināt drošības I klasi šā nosacījuma neievērošana var būt par elektrošoka iemeslu.
7. Hermētgaismeklis var būt instalēts telpās, kā arī ārpusē, apstākļos ar paaugstinātu mitrumu un putekļu pakāpi (aizsardzības līmenis IP44).
8. Rāmi var instalēt tikai uz normāli degošo virsmu (t.i. uz virsmu, kurai aizdegšanas temperatūra ir vismaz 200°C, kura nemaina savu formu un cietumu taja temperatūra, piemēram, koks un koka materiāli ar biezumu vismaz 2mm) vai uz nedegošo virsmu (t.i. uz virsmu, kura nededz, piemēram metāla, ģipsis, betons) (saskaņā ar EN 60598-1 normu)
9. Rāmī jālieto halogēna spuldzi ar parametriem, rādītiem šajā instrukcijā. Pie halogēna spuldzēm nedrīkst piedurties ar plikām rokām, jo tas var būt par spuldzes saraušanas vai darbības salšināšanas iemeslu.
10. Importētājs/Piegādātājs neatbild par apgaismojuma rāmja defektiem, kuras izraisījusi nepareiza montāža, neatbilstošu elementu izmantošana, tehniskas izmaiņas vai instrukcijas neievērošana.

B Montāža:
1. Pirms montāžas sākuma izslēgt elektroapgādi ar galveno izslēdzēju.
2. Montažu jāveic saskaņā ar nodoto shēmu.
3. Pirms iedarbināšanas jākontrolē, vai montāža bija veikta pareizi un droša veida, bez riska apkārtnei un lietotājiem.

C Gaismas avota mainīšana / konservācija:
1. Pirms gaismas avota mainīšanas obligāti jāizslēdz elektroapgādi ar galveno izslēdzēju.
2. Gaismas avota mainīšanu jāveic saskaņā ar nodoto shēmu.
3. Gadījumā, kad ir konstatēts drošības stikla bojājums, nekavējoties to stiklu jāmaina uz jauno vai nedrīkst lietot šo produktu.
4. Tīrīšanā jālieto sauso delikāto audu.

D JĀSAGLABĀ VIDES APKĀRTNES TĪRĪBU:
1. Gadījumā, kad ir izmesti iepakojumi, jāveic papīra/kartona, plastmasas un cita materiāla elementu segregāciju un pēc tam to jāizmet uz atsevišķiem atkritumu konteineriem.
2. Gadījuma, kad ir izmesti izlietoti produkti, jānegriežas pie pārdevēja, ražotāja vai jāievēro vides tīrīšanas vai aizsardzības organizācijas rekomendāciju tavā reģionā.

RUS
BY

ИЗДЕЛИЕ: **Светильник**

ВНИМАНИЕ !
1.Технические изменения оговорены.
2.Сохраняй инструкцию.

A ПРОЧИТАЙ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ МОНТАЖА:
1. Монтаж необходимо производить в соответствии с рекомендациями инструкции.
2. Приступая к монтажу, необходимо обязательно отключить напряжение питания при помощи главного выключателя, соблюдать правила безопасности и гигиены труда, а также быть особенно осторожным.
3. Работы, связанные с электрическими подключениями, должны выполняться специалистом с соответствующими допусками.
4. Элементы арматуры и источника света нагреваются до высокой температуры - перед какими-либо работами (например, заменой источника света, консервацией, и т.п.) следует подождать до момента охлаждения элементов.
5. Изделие имеет предохранительный стык/зажим. В обязательном порядке необходимо присоединить к нему защитный провод наружного оборудования для обеспечения I-ого класса охраны - в противоположном случае это грозит поражением электрическим током
6. Ни в коем случае арматуру либо её элементы не разрешается покрывать какими-либо материалом. Следует обеспечить свободный доступ воздуха к нагревающимся частям. В противоположном случае это грозит возникновением пожара.
7. Арматура может устанавливаться, как изнутри, так и с наружи помещений, в условиях с повышенным уровнем влажности и пыльности (уровень охраны IP44).
8. Арматуру разрешается устанавливать исключительно на нормально горяемом основании (т.е. температура загорания которого определяется на минимум 200°С, которое не деформируется и не размягчается в этой температуре, например древесина и древесные материалы толщиной свыше 2 мм) или несгораемом (те. таком, которое не поддерживает горения, например металл, гипс, бетон) (соответственно [нормам] EN 60598-1)
9. В арматуре следует использовать галогенные лампы с параметрами указанными в данной инструкции. К галогенным лампам нельзя прикасаться незащищенными руками. Это грозит опасностью взрыва лампы или сокращением срока её действия.8.Оптимальные параметры работы датчика показаны на рис. 2.
10. Импортёр/Поставщик не несёт никакой ответственности за возникновение ущерба в результате неправильной установки, применения несоответствующих материалов, технических изменений, а также не соблюдения инструкции.

B Сборка:
1. Перед началом сборки следует выключить питание при помощи главного выключателя.
2. Сборку следует произвести в соответствии с представленной схемой.
3. Перед включением следует убедиться, что монтаж изделия был произведён соответствующим образом и способом исключающим неисправность, без риска для окружающей среды и пользователей.

C Замена источника света / консервация:
1. Перед заменой источника света обязательно отключите сетевое питание при помощи главного рубильника.
2. Замену следует произвести в соответствии с представленной схемой.
3. В случае обнаружения повреждения предохранительного стекла, следует немедленно поменять его на новое, или прекратить дальнейшую эксплуатацию изделия.
4. Для очистки следует использовать сухие нежные ткани.

D СЛЕДИ ЗА ЧИСТОТОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:
1. Выбрасывая упаковки, следует произвести отбор элементов из бумаги/картона, пластмассы или других материалов и выбросить их в отдельные, соответствующие контейнеры для отбросов.
2. Перед выбрасыванием изделия, эксплуатация которого прекращена, свяжись с продавцом, производителем или следуй указаниям организаций занимающихся очисткой или охраной окружающей среды в твоём регионе.